ISU Norway Language Courses online

September 2014
# Table of Contents

1. Description ........................................................................................................ 3

2. Courses and information online ................................................................. 3 - 14
   2.1 Norwegian language - Lessons - Exercises ............................................. 3 - 4
   2.2 Books for learners of Norwegian ............................................................. 4 - 5
      - Level 1, beginners
      - Level 2, intermediate
      - Level 3, advanced
   2.3 Websites exercises ..................................................................................... 6
   2.4 Norwegian Language and Culture ............................................................ 7
   2.5 Phonetics and Pronunciation .................................................................... 7 - 8
   2.6 Other Norwegian Language concepts ...................................................... 8 - 9
   2.7 Nordic Languages ...................................................................................... 9
   2.8 Norwegian Grammar .................................................................................. 10 - 12
   2.9 Norwegian Dialects ................................................................................... 12 - 13
   2.10 Norwegian learning applications online ................................................. 13 - 14
1. Description

ISU Norway considers the need to help on the process of learning Norwegian language for international students in Norway. With that purpose the preset document pretends to be a tool to help on the process of learning Norwegian language online, by offering links with the sources online according to different levels, and offering therefore a more accurate and useful tool.

The present document does not pretend to be a way to learn the Norwegian language, representing a tool to help in the learning process.

Is expected that with future contributions update the present document and be a more update tool for learning Norwegian online for International Students in Norway and other groups may be interested.

2. Courses and information online

2.1 Norwegian language - Lessons - Exercises

Source: www.babbel.com (2014)

- Norwegian lessons online - study or with the guidance of a teacher: www.minvei.no
- Web resources for the textbook”Ny i Norge” - nivå A1 + A2: http://nyinorge.portfolio.no/
- Social studies for adult immigrants - curriculum to finish fourteenth try for 50 hours: http://www.samfunnskunnskap.no/?lang=no
- An introduction to the basics of Norwegian: http://www.101languages.net/norwegian/basics.html
- Learn Norwegian for free:
  - http://mylanguages.org/learn_norwegian.php
http://www.lingq.com/
http://www.freenorwegianlessons.com/
http://livemocha.com/pages/languages/noruego/?lang=es
http://eurotalk.com/en/resources/learn/norwegian
http://norsk123.cappelendamm.no/
http://www.ntnu.edu/no
http://www.internetpolyglot.com/lessons-no-en
http://www.surfacelanguages.com/language/Norwegian
http://www.linguanaut.com/learn_norwegian.htm
http://abc.cappelendamm.no/
http://norskna.portfolio.no/

- Grammatikk: http://regdili.idi.ntnu.no:8080/studentAce/parse

### 2.2 Books for learners of Norwegian

- **Level 1, beginners:**

  ![Learn Norwegian](image)

Source: www.softpedia.com (2014)

A) "Norsk for utlendinger 1" (an excellent book by very experienced teachers, but somewhat outdated and lacking social studies): http://introengelsk.cappelen.no/

B) "Ny i Norge", another excellent book, but by some criticized for being too directed towards the non-Western immigrants.

C) "På vei", a demanding book, but the choice of most Western immigrants.
• Level 2, intermediate:

Source: [www.norwegiancourses.no](http://www.norwegiancourses.no) (2014)

a) "Nøkler til Norge", the sequel to "Ny i Norge"

b) "Stein på stein", the second book in the series by Ellingsen and Mac Donald.

• Level 3, advanced:

Source: [www.wagmob.com](http://www.wagmob.com)

A) "Her på berget", the third book in the series by Ellingsen and Mac Donald, with textbook, exercise book, and cds.

B) "Lær mer norsk" (*a rather old book, with somewhat poor quality cds*)

C) Booklets from the publishers "Fag og kultur": "Liv og levnet", "Kropp og sjel" and "Munn og mæle".
2.3 Websites exercises

Source: www.npl.co.uk (2014)

- The websites of the two most important publishers are:
  
  http://www.fagogkultur.no/ ("Ny i Norge, "Nøkler til Norge", "Liv og levnet")
  
  http://www.cappelen.no/ ("På vei", "Stein på stein", "Her på berget")

- Language questions answered: http://www.sprakrad.no/nb
  no/Sprakhjelp/Raad/Spoersmaal_og_svar/

- Language training software: http://www.mediaworks-online.com/nfu_english.htm -

- World languages... software, publications, etc... look up Norwegian: http://www.ethnologue.com/home.asp

- Exercises at:

  http://www.cappelen.no


  http://www.steinpastein.cappelen.no: intermediate exercises from book "Stein på Stein". Level B1

  http://www.intro.cappelen.no: introduction to the Norwegian society

  http://www.praktisknorsk.cappelen.no: supplementary beginner's exercises

  http://herpaberget.cappelen.no/: 'Her På Berget' exercises by chapter. Level B2
2.4 Norwegian Language and Culture

Source: www.babbel.com (2014)

- Brief history of the Norwegian language: http://library.thinkquest.org/18802/langhist.htm
- Per Hegge's daily column on language - Read the question of the day: http://www.aftenposten.no/ekspertene/spraak/
- Nordic Language council project - Scandinavian languages: http://www.nordisk-sprakrad.no/nsrInternordisk.htm
- Article about changes in the Norwegian language during the year 2006: http://www.nrk.no/nyheter/kultur/1.1557019

2.5 Phonetics and Pronunciation

Source: www.englishworkshopmexico.wordpress.com (2014)

- Phonetic perspective sk & kj: http://sprakrad.no/nb/no/Toppmeny/Publikasjoner/Spraaknytt/Arkivet/2006/Spraaknytt_1_2006/Fonetisk_perspektiv/
- ONE Minute Languages: http://coffeebreakspanish.typepad.com/oneminutelanguages/one_minute_norwegian/index.html
http://www.mysen.vgs.no/elevomr/engelsk/engspr.htm (Eng) - links for learning English

http://www.dagbladet.no/kultur/1999/02/17/158130.html  kj- og sj? f.eks. kjøkken/kiosk/kylling mot sju/skyte/skeiv?? Article about the present day falling together of these two sounds

http://www.ling.hf.ntnu.no/ipa/no/index.html - Norske språklyder. Click on vowels or consonants in the chart to hear their sounds.


- Norwegian Phonetics for Foreigners sources:

  http://www.norli.no/: type in 'norsk fonetikk' - see offerings with books, cds, cassettes.

- Norsk fonetikk etc found her, plus books, workbooks, cd's:
  http://www.gyldendal.no/new/default.asp?ID_Publisher=1&ID_Collection=2342C9D3899949ADC1256BAE002D46E4

2.6 Other Norwegian Language concepts

Source: www. walls-world.com (2014)

- Folkespråk - a 'new' language, combining all Germanic languages:
  http://www.Langmaker.com

  http://groups.yahoo.com/group/folkspraak/

- Norsk school on the Nett: Learn grammar, reading comprehension, literature, learning resources, writing rules, and more: http://www.norsksidene.no/

- Language community, worldwide for people interested in language: http://www.unilang.org

- Forum with discussions about Norwegian, including phrases, questions and answers:
  http://www.phrasebase.com/archive/norwegian/index.html -
2.7 Nordic Languages

About Norwegian (Eng): http://www.omniglot.com/writing/norwegian.htm


- Nordic Languages: http://www.forskning.no/Artikler/2004/januar/1073896666.77
  "Scandinavian semicomunication" and more recently Øyvind Maurud (1976). His graphics representing how well users of each language understand each other are quite good -- page 12 -- even if one can't read the whole report. You can download it here: http://www.nordisk-sprakrad.no/DET-OMIS.PDF (The report is in Swedish)

- The Nordic Language Council http://www.nordisk-sprakrad.no/ has issued a number of helpful publications (and an online dictionary) about Nordisk språkforståelse, for example "Att förstå varandra i Norden" -- available free at: http://www.nordisk-sprakrad.no/folder_att_forstaa/folder_index.htm

- You can also compare texts in the Nordic Languages and compare pronunciations at: http://www.nordisk-sprakrad.no/nsr_ligheter.htm

- Chart of Old Norse Language: http://indoeuro.bizland.com/tree/germ/horse.html

- Two books that give good summaries of the differences and similarities between Norwegian and Swedish. "Svenska för norrmän", available at: http://www.sisbok.no/vare.php?ean=9788241709678


- Runenews: http://www.khm.uio.no/forskning/publikasjoner/runenews/nor_2003/
2.8 Norwegian Grammar

Source: www. blog.norwegianabc.com (2014)

- Norwegian Teachers Assn. Rules of grammar. Word order, nouns, verbs, tense, etc:  
  http://www.stolaf.edu/depts/norwegian/grammar/grammar.html - (Eng)  
- Grammar: Click on part of speech- substantiv, verb, adverb, etc.  
  http://www.riksmalsforbundet.no/grammatikk/  
- Type in a verb and see it conjugated  
  http://www.verbix.com/languages/norwegian.shtml  
- Grammar game for students på Internett - bokmål og nynorsk:  
  http://www.tekstlab.uio.no/grei/  
- Games with nouns, verbs, Viking words, adjectives and adverbs, games with useful  
  phrases, time expressions, and more:  
  http://www.quia.com/pages/readingnorwegian.html -  
- Correct use of accents, punctuation, common mistakes,etc:  
  http://www.korrekturavdelingen.no/ -  
- Norskster - gramatikk, litteratur:  
  http://www.ressurssidene.no/view.cgi?&link_id=0.1034.1044&session_id=563391661 &spraak=nn  

Grammar Books:

Louis Janus’ Verbs and Essentials of Grammar  

Norwegian, An Essential Grammar, (Strandskogen)  

Book - Norsk Grammatikk by Kristi MacDonald  

Workbook  

Exercises from the book: Nouns  
http://norskgrammatikk.cappelendamm.no/c433419/sammendrag/vis.html?tid=479089

Verbs  
http://norskgrammatikk.cappelendamm.no/c433421/sammendrag/vis.html?tid=479091
- Norskklassen. Yahoo email group; very informative aid to learning norsk. Join for free and click on files to see some Norwegian grammar and useful vocabulary. Contribute emails to the class. [http://norskklassen.ce-service.biz/](http://norskklassen.ce-service.biz/) - (Eng & Nor)

- Geographical names in Norwegian [http://www.yourdictionary.com/languages/germanic.html#norway](http://www.yourdictionary.com/languages/germanic.html#norway) - (Eng) Links to dictionaries, grammar, Internet terms.

- Free tests. 25 language combinations. [http://www.goethe-verlag.com/tests/index1.htm](http://www.goethe-verlag.com/tests/index1.htm) - In the English box, Scroll down to, and click Norwegian, and pick from many tests. In the Norwegian box, Scroll down to, and click English, and pick from many tests.


  [http://www.sofn.com/norwegianculture/languagelessons/index.html](http://www.sofn.com/norwegianculture/languagelessons/index.html) - Select a lesson-Useful phrases when meeting or leaving, counting, the weather, sports, inside the house, etc. with pronunciation guide (no sound)


- Nettskole: grammatikk, litteratur, etc [http://www.ressurssidene.no/view.cgi?&link_id=0.1034.1044&session_id=0&spaak=bn](http://www.ressurssidene.no/view.cgi?&link_id=0.1034.1044&session_id=0&spaak=bn)

- Nordisk Institutt: Nordisk språk og Litteratur [http://www.hf.uib.no/i/Nordisk/nymappe/](http://www.hf.uib.no/i/Nordisk/nymappe/)


- Free download language software, BYKI Lite - free trial download; upgrade later to BYKI Deluxe (buy); [http://www.byki.com/FLSIndPage.pl?](http://www.byki.com/FLSIndPage.pl?)

  1. Norwegian free download - dialogs with native speaker audio, pronunciation practice, etc.

Rules for comma uses: [http://www.korrekturavdelingen.no/K4kommaRegler.htm](http://www.korrekturavdelingen.no/K4kommaRegler.htm)


Preposition exercise: [http://www.dammskolen.no/grunnskole/utvalgte_oppgaver/preposisjoner](http://www.dammskolen.no/grunnskole/utvalgte_oppgaver/preposisjoner)

Louis Janus' review is available at [http://www.stolaf.edu/depts/norwegian/nortana/ntnf98.html](http://www.stolaf.edu/depts/norwegian/nortana/ntnf98.html) - scroll down.

Sounds of vowels and consonants at Norskklassen’s page: [http://norskklassen.ce-service.biz/sounds-g.htm](http://norskklassen.ce-service.biz/sounds-g.htm)


Language resources. [http://tomnichol.info/languages/norwegian.html](http://tomnichol.info/languages/norwegian.html)

The use of De and du is found at [http://www.ftenposten.no/ekspertene/spraak/?action=question&id=1993 -- by Per Egil Hegge](http://www.ftenposten.no/ekspertene/spraak/?action=question&id=1993)


Five lessons for beginners: [http://static.unilang.org/resources/courses/learnnorwegian_en.php](http://static.unilang.org/resources/courses/learnnorwegian_en.php)

### 2.9 Norwegian Dialects

Source: [www.hest.no](http://www.hest.no) (2014)

- Listen to the same passage read in various dialects. Click 'kart', click a region, then select the mp3 file to hear that regions dialect: [http://www.ling.hf.ntnu.no/nos/](http://www.ling.hf.ntnu.no/nos/)

- Interactive tool for learning to recognize dialects; Bokmål or Nynorsk: [http://dialektor.mohive.com/index2.html](http://dialektor.mohive.com/index2.html)

- Norske dialektar: [http://www.norskedialekter.no/](http://www.norskedialekter.no/)

- Trøndersk dialekt: [http://www.fvs.uio.no/~haralds/tronderdialekt.html#lydar](http://www.fvs.uio.no/~haralds/tronderdialekt.html#lydar)

- The Northern Norwegian dialects share a common musical intonation, different from the southern dialects of Norway: [http://www.answers.com/topic/nord-norge](http://www.answers.com/topic/nord-norge)

Determining where a person is from by his/her dialect. Here is one site that explains how to determine where one is from:

http://home.no.net/johawelt/webseite/norsk/dialektar.htm
http://en.wikipedia.org/wiki/Norwegian_dialects

Something interesting to play with, just float your mouse over the word (don't click it) & it pronounces the word in the Stavanger dialect:

http://www.soundcomparisons.com/Eng/Direct/Englishes/SglLgNorwStavanger.htm

Norwegian sounds by watching your mouth in the mirror, and follow the suggestions at:

http://www.hf.ntnu.no/anv/hjemmesiderifas/Olafstoff/Artpos/artposvok.htm

2.10 Norwegian learning applications online

Let's Talk Norwegian

Source: www.linguaworld.in (2014)

- Norwegian for Foreigners: an interactive course on CD designed for all those who have a basic knowledge of Norwegian and who want to improve their spoken Norwegian.: http://www.mediaworks-online.com/
- Interlex is a free Windows application that helps you learn vocabulary in a foreign language quickly and easily. First you compile a list of words and phrases, then you test yourself until you have learned them: http://www.vocab.co.uk/index.htm
- A collection of English/Norwegian idioms, free to download and use http://www.nettverksted.no/O-riingen/Idiomaten.htm
  http://pavei.cappelen.no/- try the exercises from 'På Veì'; chapter by chapter.
  http://www.steinpastein.cappelen.no/- Try the exercises from Stein på Stein; chapter by chapter; must have Flash player (can download from here)
- Språkrådet information on using "i" and "på": http://www.sprakrad.no/Raad/Skriveregler_og_grammatikk/I_eller_paa/
• USE of "På " AND "I":


• List of abbreviations - Språkrådet:
  http://www.sprakrad.no/Raad/Skriveregler_og_grammatikk/Forkortinger/

• Words in Context: Type in a word and see it in context; see how it is used, with words before and words after it. Many languages, including Norwegian:
  http://www.niederlandistik.fu-berlin.de/cgi-bin/web-conc.cgi?sprache=en&art=google

• Words in categories, matching words to pictures;
  http://decentius.hit.uib.no/lexin.html?ui-lang=nbo&dict=nbo&checked-languages=N

• Chart showing the family tree (with terms for relatives. ie. aunt, uncle, cousin,etc.):
  http://decentius.hit.uib.no/lexin/image-group?dict=nbo&group=1&active=0&checked-languages=E&checked-languages=N&ui-lang=nbo

• Vocabulary drills, gives norsk word- then you type in meaning. Keyed to 1997 edition of Margaretha Danbolt Simons’ Teach Yourself Norwegian:
  http://www.oasalumni.org/vocab.htm

• Download exercises for learning norsk. http://www.nettnorsk.no/

• Exercises: use of comma, double letters, expressions, common misspelled words, etc. Click on Workbook to try the exercises. Write in answers click on 'Rett' to see results:
  http://www.aschehoug.no/sarepta/bokmal/lettles/lettles.htm

• Interactive games to practice norwegian:
  http://www.iteslj.org/v/ - short vocabulary test
  http://iteslj.org/cw/ - crossword puzzles, start with Easy
  Norsk Online interactive drills, tests; using multiple choice
  http://www.statvoks.no/konsept/norsk2/ - try nettgrammatikk ........
  http://www.webland.no/Sitater/ - A B A K U S: Proverbs, quotations, expressions. Click on a letter for a person/source (kildene) or a category (kategoriene).
  http://www.caplex.no/ - 64,000 articles in Norwegian, daily quotation, crossword help.
  http://home.c2i.net/fhoseth/ - Mini crosswords-Norwegian clues/English answers:
  http://creativeproverbs.com/no01.htm - (Eng) Proverbs from Norway, but not in Norwegian.
Oslo (Norway). September 2014

Authors of the present document

Daniel Hernández Iniesta (ISU Norway Vice President of Union Development)
union@isu-norway.com / daniel.hndez@gmail.com

Gitte Kristensen (Owner of Global Inspiration-Creative teacher, coach, photographer and writer)
gittekurs@gmail.com